

МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ РСФСР
КУЙБЫШЕВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Е. С. СКОБЛИКОВА

РУССКИЙ ЯЗЫК –
ЯЗЫК МЕЖНАЦИОНАЛЬНОГО
ОБЩЕНИЯ
НАРОДОВ СССР

Конспект лекций
по курсу
"Современный русский литературный язык"

КУЙБЫШЕВ 1974

Предлагаемая лекция базируется на обширной и фундаментальной литературе, посвященной вопросам функционирования и развития языков в условиях содружества наций в многонациональном Советском государстве.

Потребность в сжатом обобщении материалов, касающихся роли русского языка в качестве средства межнационального общения народов СССР, диктуется отсутствием соответствующих разделов в учебных вузовских курсах современного русского языка. Устранение этого пробела представляется необходимым: формирование у студента четкого представления об основных лингвистических и особенно социальных аспектах рассматриваемой темы имеет большое мировоззренческое значение.

Акцентируются в настоящей работе социальные аспекты проблемы, которые подчеркиваются и при рассмотрении собственно лингвистических линий взаимодействия и взаимообогащения языков.

Лекция может быть рекомендована не только студентам, но и преподавателям, читающим курсы современного русского языка и общего языкознания.

Научный редактор - доцент В.И. Черноз

С Куйбышевский государственный университет, 1974

Трудно переоценить то значение, которое при создании социалистического многонационального государства имели вопросы языковой политики. Решение этих вопросов с самого начала далеко не было задачей только культурной политики или политики только национальной. Для вновь созданного социалистического государства оно — шире! — было делом жизни, делом организации социалистического строительства. И нельзя не вспомнить дальновидность первых деятелей советского государства, деятелей коммунистической партии, которые вопросы национальной политики вообще решали в числе задач первоочередных.

Напомним, что после победы Великой Октябрьской социалистической революции одним из первых декретов, наряду с декретами о мире и мире, был декрет о реформе русского правописания. Для задач культурного строительства, всеобщего просвещения, партийной пропаганды демократизация русского письма имела очень большое значение. Она облегчала путь приобщения к культуре, к социалистическому развитию для миллионов масс трудящихся.

С первых шагов в создании многонационального Союза Советских Социалистических Республик, естественно, встала гораздо более сложная и важная задача — определить значение и место в социалистическом строительстве всех национальных языков народов СССР.

На первый взгляд эта задача была только частью собственно национальной политики СССР. Фактически это была несравненно более широкая задача создания условий социалистического строительства в целом и закономерно, что на разных этапах этого строительства ее решали по-разному; в частности не вполне одинаково решалась на разных этапах развития

проблема роли русского языка в качестве средства межнационального общения в его соотношении с функциями национальных языков народов СССР.

Роль русского языка как средства межнационального общения была исторически predetermined и предшествующим развитием национальных отношений, и новыми условиями национального развития в социалистическом государстве. В своей предис-
тории русский язык был средством межнационального общения уже в царской России, где он играл роль обязательного государственного языка.

Царским правительством он использовался в этой своей роли как орудие русификаторской политики, как орудие угнетения по отношению к другим народам России.

Однако и в дореволюционное время роль русского языка для народов нерусской национальности не была просто "отрицательной". Во-первых, как всякий межнациональный язык он успешно выполнял функцию средства межнационального общения. Во-вторых, для представителей других национальностей русский язык был проводником русской и мировой культуры, проводником революционных идей.

Но масштабы его действия в этих функциях были несравненно уже, чем в настоящее время, и распространились в основном лишь на представителей национальной интеллигенции, которые, конечно, были весьма немногочисленны. Использование русского языка в качестве средства межнационального общения препятствовала политика дискриминации инонационального населения, в большинстве своем не допускавшегося к общественной жизни.

В условиях Союза Советских Социалистических Республик потребность в языке межнационального общения неизмеримо возросла, — возросла в связи с творческой активностью самых широких народных масс многонациональной страны. В силу исторически сложившихся условий роль такого языка закономерно оставалась за русским языком.

Определили это

сложившиеся традиции межнационального использования русского языка;

огромное число граждан СССР, для которых доступен русский

язык (более половины населения страны составляют русские; четвертую часть - украинцы и белорусы - языки которых близки к русскому; представители других национальностей, особенно сейчас, часто знают русский язык);

авторитетность русского языка - и языка как такового /богатого, очень развитого/, и языка народа, который сыграл великую роль в революционном преобразовании страны. Отметим, что в настоящее время русский язык - один из пяти основных языков Организации Объединенных Наций.¹

Несмотря на то, что русский язык закономерно /и вполне успешно!/ выполнял и выполняет роль языка межнационального общения, в Советском Союзе он не имеет права обязательно государственного языка, как это было в царской России.

"Лишение" его этих прав имело глубокие основания.

Во-первых, в условиях наследия царской России, в условиях чрезвычайной остроты вопросов национального суверенитета, с первых лет жизни советского государства чрезвычайно важно было достичь в социалистическом содружестве наций полного равноправия всех народов и их языков; сделать выбор языка общения выбором свободным. Вытекающий из прав обязательного государственного языка элемент насильственного внедрения русского языка должен был быть совершенно исключен. Еще в 1914 году в статье "Нужен ли обязательный государственный язык?" В.И. Ленин писал: "... мы, разумеется, стоим за то, чтобы каждый житель России имел возможность научиться великому русскому языку.

Мы не хотим только одного: элемента принудительности".²

Во-вторых, - и это не менее важно, - на первом этапе развития социалистических наций упор закономерно был сделан на становление и развитие национальных литературных языков. Это было не только высоким проявлением демократической сущности социалистического содружества наций, но и жизненной необходимостью

¹ Такими языками, кроме русского, являются английский, французский, испанский и китайский.

² Ленин В.И. Полн. собр. соч., т. 24, с. 295.

В условиях оставшейся от царского режима почти поголовной неграмотности чуть не целых народов проблему просвещения, пропаганды, вообще культурного развития можно было решать только на базе родного языка. Задача массового овладения русским языком для нерусского населения была в то время просто нереальной.

Поэтому всеми силами стимулировалось развитие национальных языков.

Прежде всего такое развитие определялось расширением общественных функций национальных языков:

организацией на родном языке переписки и делопроизводства ;

проведением всех основных общественных мероприятий в пределах республики на родном языке;

организацией преподавания на родном языке;

изданием литературы на родном языке;

созданием национального театра и т.д.

Социальный вес, социальное звучание родного языка в связи с этими нормами общественными функциями неизмеримо повышались. База для развития национальных языков обеспечивалась мероприятиями собственно лингвистическими: введением письменности у бесписьменных народов; упрощением алфавитов у тюркских народов, ранее пользовавшихся арабской письменностью; составлением грамматик и словарей народов СССР. В реализации этих чрезвычайно сложных научных и практических задач большую роль сыграла деятельность русских лингвистов, с необыкновенным, истинно революционным энтузиазмом решавших эти задачи.

Несмотря на то, что становление национальных литературных языков было в первый период социалистического строительства задачей главной и первоочередной, задачей в какой-то мере как бы заслонявшей необходимость развития средств межнационального общения, русский язык играл колоссальную роль и в решении этой задачи.

В далеко не полном перечне тех исправлений в развитии национальных языков, где русский язык выполнял функции межнационального "посредника", следует отметить главное:

1. Созданию письменности у ранее бесписьменных народов СССР осуществлялось на основе русского алфавита.

2. При посредничестве русского языка создавались нацио-

нальные терминологические системы.

3. По образцу русского языка складывалась стилевая дифференциация национальных литературных языков.

Посредничество русского языка, вопреки насаждаемой сейчас фальсификаторской оценке буржуазных социологов, имело здесь следствием не русификацию языков народов СССР, а необычайно быстрое национальное развитие этих языков, превращение их из языков чисто бытового общения в развитие литературные языки, неизмеримый рост внутренних возможностей языковой системы каждого языка.

Исследователи отмечают, что даже в таком развитом старописьменном языке, как украинский язык, стилевые возможности в силу ограниченности сфер его общественного применения в дореволюционное время сводились к разговорно-обиходной и художественной формам речи. В тем большей степени такая ограниченность характеризовала бесписьменные национальные языки, имевшие только разговорно-обиходную и устную народно-поэтическую функции.

Сейчас любой из письменных языков народов СССР имеет все признаки развитого литературного языка: общественно-политическую, научную, профессиональную терминологию; развитую систему стилей. И хотя это развитие во многом обеспечено межнациональной ролью русского языка, объективно оно привело к укреплению национальных языков, а не к русификации.

Профессор В.Д. Дешержев¹ отмечает, что в оценках возможных последствий развития национальных языков достаточно дальновидны и откровенны были идеологи царского самодержавия. Еще в 1887 г. в "Журнале министерства народного просвещения" (февраль) писалось: "Утвердите язык письменностью, дайте ему некоторую литературную обработку, изложите его грамматические правила, введите его в школы, вы тем самым (о страшно выговорить!) утвердите и разовьете соответствующую народность". То, что "обаялись выговорить" идеологи царского самодержавия, осуществилось в советской стране: бурное развитие письменных и младописьменных языков народов СССР способствовало укреплению "соответствующих народностей".

Но наряду с развитием отдельных национальных языков в ходе социалистического строительства все более и более накапливались предпосылки для расширения функций русского языка как

¹ Дешержев В.Д. Закономерности развития и взаимодействия языков в советском обществе. М. "Наука", 1966, с. 51.

языка межнационального общения. На протяжении всей истории социалистического содружества народов нашей страны русский язык не переставал играть роль языка непосредственного общения между представителями разных народов Советской страны /во время съездов, конференций и других мероприятий, предполагавших многонациональный состав участников; просто в быту/ ; и роль проводника культурных ценностей.

В этой его роли народы СССР заинтересованы двусторонне, что постоянно отмечается общественными деятелями, деятелями науки, искусства, литературы национальных республик. Через русский язык и русские переводы народы СССР приобщались к сокровищам мировой культуры - к произведениям русской и зарубежной художественной литературы; к произведениям классиков марксизма-ленинизма; к научным, техническим, экономическим достижениям не только в пределах нашей страны, но и за рубежом. С другой стороны, достижения национального искусства и литературы, достижения науки и техники в национальных республиках становятся достоянием общесоюзным (и даже достоянием мировой культуры!) тоже только при посредничестве межнационального русского языка - через русские переводы.

И естественно, что стремление разжечь националистические настроения неприятия по отношению к якобы русификаторской роли русского языка, наблюдающиеся у современных буржуазных идеологов, является не только реакционным, но собственно и антиисторическим. И интересы совместного участия в социалистическом строительстве, и сам поступательный ход истории, и, конечно, интересы культурного развития настоятельно требуют наличия языка межнационального общения народов СССР. А в силу исторических условий, сложившихся в нашей стране, роль такого языка естественно и успешно может выполнять только русский язык. Тенденция опираться лишь на родной национальный язык не могла бы привести ни к чему, кроме искусственной (и, конечно, временной!) и вредной изоляции соответствующего народа, - к условиям, когда для народа оказались бы в значительной мере закрытыми достижения мировой культуры, науки, техники; а его собственные достижения оставались бы только в рамках национальной республики, области, округа...

Использование русского языка в качестве средства межнационального общения - явно в интересах каждого народа в нашем многонациональном Союзе. И внушение того, что с ним связано ущемление национальных чувств, является плодом невежества или результатом сознательной фальсификаторской оценки.

Это, так сказать, "крупноплановая" сторона в вопросе о роли русского языка в межнациональном общении. Она существовала, как уже подчеркивалось, на всем протяжении истории Советского государства. Она затрагивает вопросы такого "национального обмена", который осуществляется в общегосударственном масштабе.

Но в последние десятилетия неизмеримо расширилась роль русского языка и в повседневном, что "рабочем", общении между представителями разных национальностей.

Что обусловило расширение этой сферы его применения?

Прежде всего - неуклонно идущий процесс сближения между народами СССР, процесс стирания национальных перегородок. Развитие этого процесса связано и с очень общими, и с более частными социальными условиями.

В конечном счете все эти условия сводятся к тому, что создание Советского государства вызвало к жизни массовое совместное участие в социалистическом строительстве, в общественной жизни представителей всех национальностей нашей страны.

Особенно важны в этом отношении результаты имело многонациональное участие в индустриализации страны, в великих стройках социализма, в обороне Родины.

Оно привело к неоднородному национальному составу населения почти во всех крупных промышленных центрах, к росту русского населения на территории всех союзных республик, к колоссальному количеству смешанных браков (что отметил в своем докладе Л.И. Брежнев), а соответственно - к совокупности условий, когда грани между представителями разных народностей неуклонно стираются, а единый язык межнационального общения становится насущной необходимостью.

Если обращаться к тому более узкому, но не менее важному кругу условий, которые определили возможность знакомиться с русским языком через посредство разных видов общего и специального образования, то надо отметить несомненную роль следующих факторов:

1) Почти поголовная грамотность населения в СССР, связанная с законом о всеобщем образовании, облегчила изучение русского языка, подобно тому как именно общая грамотность делает доступным изучение любого неродного языка.

Разумеется, не приходится говорить о действии этого фактора до революции или в первые годы после революции. Подчеркнем, что предпосылкой для достижения всеобщей грамотности явилось обучение в национальных школах на родном языке.

2) В высших и средних учебных заведениях общесоюзного значения обучение ведется на русском языке, в связи с чем национальные кадры специалистов получают возможность совершенствоваться в знании русского языка.

3) В некоторых автономных республиках, областях, округах после начальной школы обучение ведется на русском языке.

Наконец, среди собственно лингвистических факторов, способствующих усвоению русского языка и его функционированию в качестве языка межнационального общения, выделяются:

1) русская основа всех национальных алфавитов (кроме грузинского, армянского, эстонского, литовского и латышского);

2) сближение с русским языком на основе взаимодействия национальных языков народов СССР и русского языка, особенно в сфере терминологии — общественно-политической, научно-технической.

В процессах взаимодействия превалирует влияние русского языка на другие языки, но оно не является односторонним: не только на протяжении своей истории, но и в настоящее время русский язык обогащается за счет языков разных народов СССР.

Таким образом, в целом на современном этапе развития условия для использования русского языка в качестве языка межнационального общения неизмеримо выросли по всем линиям:

по линии совместного участия всех народов в социалистическом строительстве, общественно-политической жизни;

по линии необходимости межнационального общения в повседневной жизни (особенно в городах);

по линии всеобщего образования;

по линии собственно лингвистического сближения языков.

Поэтому исторической закономерностью является то, что новая Программа Коммунистической партии Советского Союза — программа развернутого строительства коммунизма в нашей стра-

не - наряду с необходимостью дальнейшего развития национальных языков и национальных культур подчеркивает роль русского языка в качестве средства межнационального общения народов СССР и отмечает важнейшие общественные функции русского языка.

Помимо тех исторически сложившихся условий, в которых язык национальный становится насущной практической необходимостью, важность такого языка определяется и общими - стратегическими - задачами государственной политики нашей партии. Всемерно способствуя национальному развитию всех народов Советского Союза, партия в то же время на всех этапах социалистического строительства преследовала цель о б ъ е д и н е н и я , а не разобщения народов нашей страны, формирование качественно новой "наднациональной" исторической общности людей - советского народа. К настоящему времени эта общность стала реальностью. Русский язык как одно из мощных организующих средств межнационального объединения явился одним из необходимых условий формирования этой общности.

Литература

- Ленин В.И. Кадеты об украинском вопросе. Полн. собр. соч., т. 23.
Ленин В.И. К вопросу о национальностях или об "автономизации". Полн. собр. соч., т. 45.
Ленин В.И. Критические заметки по национальному вопросу. Полн. собр. соч., т. 24.
Ленин В.И. Либералы и демократы в вопросе о языках. Полн. собр. соч., т. 23.
Ленин В.И. Нужен ли обязательный государственный язык? Полн. собр. соч., т. 24.
Ленин В.И. О праве наций на самоопределение. Полн. собр. соч., т. 25.
Ленин В.И. Рабочий класс и национальный вопрос. Полн. собр. соч., т. 23.
Ленин В.И. Революционный пролетариат и право наций на самоопределение. Полн. собр. соч., т. 27.
Ленин В.И. Тезисы по национальному вопросу. Полн. собр. соч., т. 23.
Брежнев Л.И. Отчетный доклад Центрального Комитета Коммунистической партии Советского Союза XXIII съезду Коммунистической партии Советского Союза.
Брежнев Л.И. Отчетный доклад Центрального Комитета Коммунистической партии Советского Союза XXIV съезду Коммунистической партии Советского Союза.
Брежнев Л.И. О пятидесятилетии Союза Советских Социалистических Республик.

- Программа Коммунистической партии Советского Союза. М., 1968.
- Белодед И.К. Ленинская теория национально-языкового строительства в социалистическом обществе. М., "Наука", 1972.
- Белодед И.К. Развитие языков социалистических наций СССР. Киев, 1969.
- Вопросы развития литературных языков народов СССР. Материалы Всесоюзной конференции. Отв. редактор В.В.Виноградов. Алма-Ата, 1964.
- Взаимодействие и взаимообогащение языков народов СССР. Сборн. статей. Отв. редактор Н.А.Баскаков. М., 1969.
- Дешериев Ю.Д. Закономерности развития и взаимодействия языков в советском обществе. М., 1966.
- Дешериев Ю.Д., Протченко И.Ф. О некоторых вопросах развития языковой культуры народов СССР. "Вопросы языкознания", 1966, № 2.
- Дешериев Ю.Д., Протченко И.Ф. Развитие языков народов СССР в советскую эпоху. М., 1968.
- Дешериев Ю.Д. Развитие младописьменных языков народов СССР. М., 1958.
- Джунусов М.С. О диалектике развития национальных отношений в период строительства социализма и коммунизма. М., 1963.
- Каммари М.Д. В.И.Ленин об основных закономерностях сближения наций. "Вопросы философии", 1960, № 4.
- К изучению состояния и развития национальных литературных языков народов Советского Союза. "Вопросы языкознания", 1962, № 4.
- Костомаров В.Г. Программа КНУС с русским языке. М., 1963.
- Проблемы двуязычия и многоязычия. Отв. редакторы Азимов П.А., Дешериев Ю.Д. и др. М., 1972.
- Таджиев Д.Т. Русский язык - язык межнационального общения и сотрудничества всех народов СССР. Душанбе, 1964.
- Ханазаров К.Х. Сближение наций и национальные языки в СССР. Ташкент, 1963.
- Холмогоров А.М. Интернациональные черты советских наций, М., 1970.

Подписано в печать 4/IX-74г. ЕО 05312.

Объем 0,75 печ. л. Тираж 500 экз. Формат бумаги 60X 84/16.

Цена 10 коп.

Областная тип. им. Маги, гор. Куйбышев,
ул. Венцека, 60. Заказ № 6223.